

Changeur de couleur

Colour changer

Farbwechsler

Kleurenwisselaar

## SOMMAIRE

<b>Pièces principales</b> .....	1
<b>Installation des différentes pièces</b> .....	2
Installation des pêcheurs .....	2
Installation du guide preneur de fil .....	3
Installation du changeur de fil .....	5
Réglage du changeur de fil .....	7
Installation du cache dents de fonture .....	9
Position du cache dents de fonture .....	9
<b>Fonctionnement</b> .....	10
Le guide preneur de fil .....	10
Le changeur de fil .....	11
Position des becs-fil .....	12
Sélection des becs-fil .....	13
<b>Utilisation</b> .....	17
Qualités des fils utilisés .....	17
Enfilage des pêcheurs .....	17
Enfilage du guide preneur de fil .....	18
Mise en place des fils dans les becs-fil .....	19
<b>Conseils de tricotage</b> .....	19
<b>Tricotage</b> .....	21
<b>Création de motifs personnels</b> .....	23

## CONTENTS

<b>Main parts of the 4 colour changer</b> .....	1
<b>How to set the different parts</b> .....	2
How to set the tension unit .....	2
How to set the yarn holder .....	3
How to set the colour changer .....	5
Adjustment of the colour changer .....	7
How to set the flow comb cover .....	9
Position of the flow comb cover .....	9
<b>Functioning</b> .....	10
The yarn holder .....	10
The yarn changer .....	11
Position of the yarn guides .....	12
How to select the yarn guides .....	13
<b>How to use the colour changer</b> .....	17
Quality of the yarns .....	17
How to thread the tension units .....	17
How to thread the yarn holder .....	18
How to place the yarns into the yarn guides .....	19
<b>Hints for knitting</b> .....	19
<b>Knitting</b> .....	21
<b>Creation of personal designs</b> .....	23

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>Bestandteile des Farbwechslers</b> .....	1
<b>Anbringen der verschiedenen Bestandteile</b> .....	2
Anbringen der Spannungseinheiten .....	2
Anbringen des Garnhalters .....	3
Anbringen des Farbwechslers .....	5
Einstellung des Farbwechslers .....	7
Anbringen der Abdeckplatte für die Kulierzähne .....	9
Positionierung der Abdeckplatte .....	9
<b>Anwendung</b> .....	10
Der Garnhalter .....	10
Der Farbwechsler .....	11
Stellung der Garnführer .....	12
Auswahl der Garnführer .....	13
<b>Anwendung</b> .....	17
Garne die verstrickt werden können .....	17
Das Einfädeln der Spannungseinheiten .....	17
Das Einfädeln des Garnhalters .....	18
Das Einfädeln der Garne in die Garnführer .....	19
<b>Hinweise zum Stricken</b> .....	19
<b>Stricken</b> .....	21
<b>Entwurf eigener Muster</b> .....	23

## INHOUD

<b>Belangrijkste onderdelen</b> .....	1
<b>Plaatsen van de verschillende onderdelen</b> .....	2
Plaatsen van de draadspanning regelaars .....	2
Plaatsen van de draadgeleider .....	3
Plaatsen van de kleurenwisselaar .....	5
Afstellen van de kleurenwisselaar .....	7
Het plaatsen van de afdekplaat .....	9
Het afstellen van de afdekplaat .....	9
<b>Funktioneren</b> .....	10
De draadgeleider .....	10
De draadwisselaar .....	11
Stand van de draadgeleiders .....	12
Kiezen van de draadgeleiders .....	13
<b>Het gebruik van de kleurenwisselaar</b> .....	17
Kwaliteit van de garens .....	17
Het inrijgen van de draadspanningen .....	17
Het inrijgen van de draadgeleider .....	18
Het plaatsen van de draden in de draadgeleiders .....	19
<b>Wenken voor het breien</b> .....	19
<b>Het breien</b> .....	21
<b>Ontwerpen van persoonlijke dessins</b> .....	23

## Pièces principales

1. Changeur de fil
2. Guide preneur de fil
3. Cache dents de fonture
4. Cônes et collerettes
5. Ensemble pêcheur et support  
L'ensemble pêcheur n'est pas livré avec le changeur de fil si celui-ci doit équiper une machine avec serveur électronique.

## Main parts of the 4 colour changer

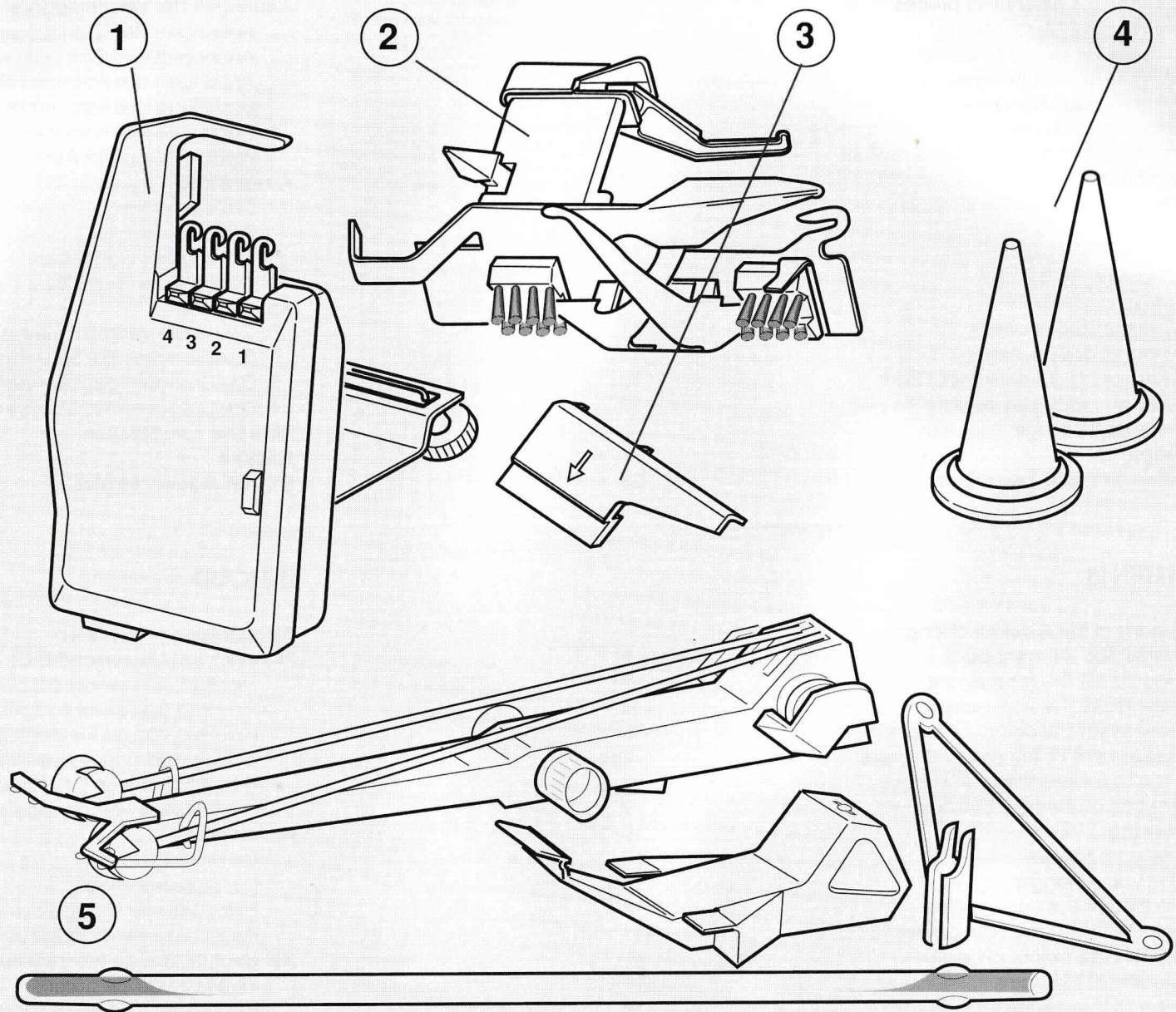
1. Colour changer
2. Yarn holder
3. Flow comb cover
4. Cones and collars
5. Second tension unit and socket to fit the machine. The second tension unit is not provided with the colour changer if it fits a machine with electronic controller as the machine is already provided with two tension units.

## Bestandteile des Farbwechslers

1. Farbwechsler
2. Garnhalter
3. Abdeckplatte für die Kulierzähne
4. Kegel und Randteller
5. Spannungseinheit und Halterung zur Befestigung am Gerät. Die zweite Spannungseinheit ist nicht im Lieferumfang des Farbwechslers wenn dieser für den Stricker mit Computer u. Diskettenstation gedacht ist, da dieses Gerät bereits mit zwei Spannungseinheiten geliefert wird.

## Belangrijkste onderdelen

1. Kleurenwisselaar
2. Draadgeleider
3. Afdeklplaat
4. Konen en kragen
5. Tweede spanning en klemstuk voor montage op de machine



## Installation des différentes pièces

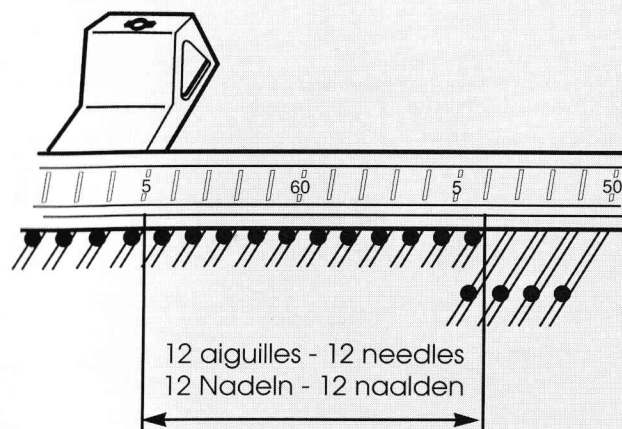
### Installation des pêcheurs

- Le bord droit du premier support se place à gauche, à environ 12 aiguilles plus loin que la dernière aiguille en travail.

## How to set the different parts

### How to set the tension units

- The right-hand side of the socket is set at the left edge of the fabric about 12 needles past the last working needle.



## Anbringen der verschiedenen Bestandteile

### Anbringen der Spannungseinheiten

- Der erste Spannungseinheit-Halter wird mit dessen rechter Kante ca. 12 Nadeln nach der letzten linken Nadel in Arbeitsstellung befestigt.

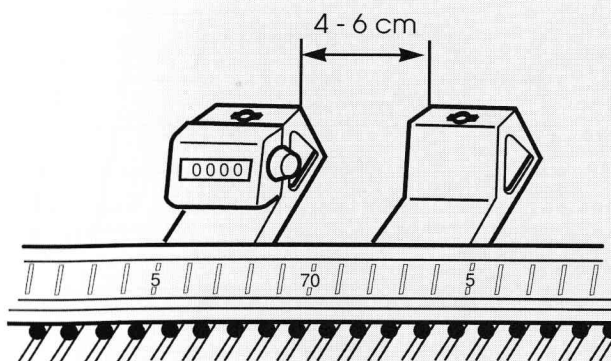
## Plaatsen van de verschillende onderdelen

### Plaatsen van de draadspanning regelaars

- De rechterkant van het eerste klemstuk wordt op de linkerkant geplaatst, ongeveer 12 naalden verder dan de laatste werknaald.

- Le deuxième support se place entre 4 et 6 cm du premier support et vers l'extérieur de la machine.
- Faites de même pour une machine équipée d'un moteur.
- Le compteur peut être placé sur le support gauche ou droit.
- Lors du tricotage sur plus de 100 aiguilles, les deux supports ne peuvent être fixés qu'à l'extrémité gauche de la machine.

- The second socket is set between 4 - 6 cm from the first one, towards the end of the machine.
- The same instructions apply to the sockets used for the Motor-Drive.
- The row counter may be set on either the right or the left-hand socket.
- When using more than 100 needles, both sockets will have to be set at the far left end of the machine.

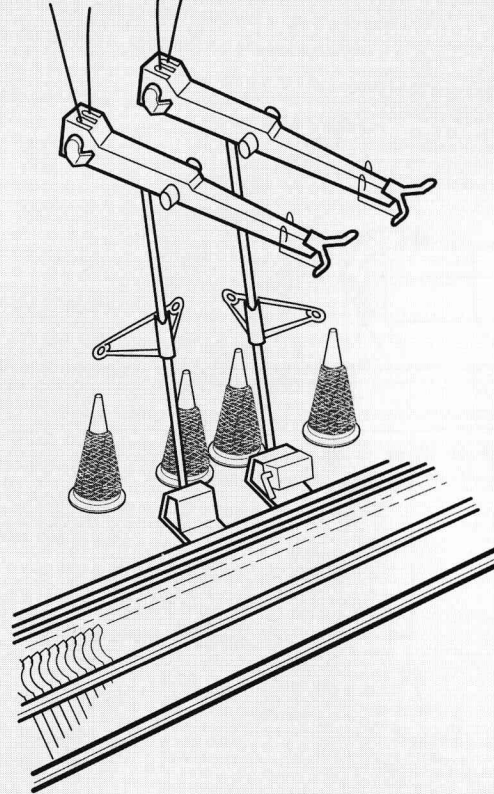


- Die Halterung der zweiten Spannungseinheit wird links der ersten Halterung in einem Abstand von 4 - 6 cm befestigt.
- Die Befestigung der Halterungen für den Motor werden, gleich wie oben beschrieben, ausgeführt.
- Der Reihenzähler kann entweder an der ersten oder an der zweiten Halterung angebracht werden.
- Beim Stricken mit mehr als 100 Nadeln, werden beide Halterungen am linken Ende des Gerätes angebracht.

- Het tweede klemstuk wordt tussen de 4 en 6 cm achter het eerste geplaatst, naar het eind van de machine toe.
- Dezelfde aanwijzingen gelden voor het aanbrengen van de klemstukken voor de motoraandrijving.
- De toerenteller wordt op het rechter- op of het linker klemstuk geplaatst.
- Wanneer u meer dan 100 naalden gebruikt, dienen beide klemstukken helemaal links aan de machine te worden vastgezet.

- Placez les pêcheurs sur les supports.
- Les deux guides d'alimentation se tournent vers la gauche et vers la droite de façon à placer un cône de fil sous chaque trou.

- Set the second tension unit on its socket.
- The two feeding guides are moved to the side in order to place a cone of yarn under each hole of the guide without yarns tangling.



- Die zweite Spannungseinheit wird auf die Halterung gesetzt.
- Die zwei Garnführungen werden nach links bzw. nach rechts gedreht, so daß ein Garnkegel unter jede Führung gestellt werden kann.

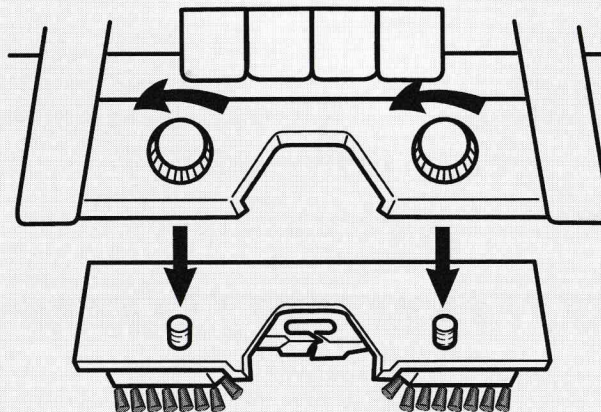
- Plaats de tweede draadspanning regelaar op zijn houder.
- De twee transportgeleiders worden naar de kant geschoven om een garenklos onder elk gat van de geleider te kunnen plaatsen.

## Installation du guide preneur de fil

- Il remplace le guide-fil principal du chariot arrière.
- Dévissez les deux capuchons en les tournant vers la gauche.
  - Retirez le guide-fil principal.

## How to set the yarn holder

- The yarn holder replaces the main yarn guide of the back carriage.
- Loosen the two caps by turning them counter-clockwise.
  - Remove the main yarn guide.



## Anbringen des Garnhalters

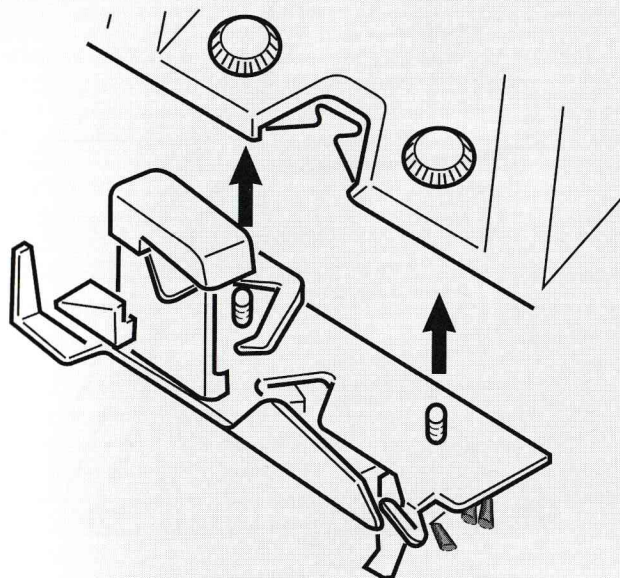
- Der Garnhalter ersetzt den Hauptgarnführer am hinteren Schlitten.
- Die zwei Kappen werden gelockert indem sie nach links gedreht werden.
  - Der Hauptgarnführer kann nun entfernt werden.

## Plaatsen van de draadgeleider

- De draadgeleider vervangt de grote draadgeleider op de achterste slede.
- Draai de twee doppen los door ze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
  - Verwijder de grote draadgeleider.

- Placez le guide preneur de fil en dirigeant les deux vis dans les trous correspondants.

- .....
- Set the new yarn holder by positioning the two screws into the corresponding holes.

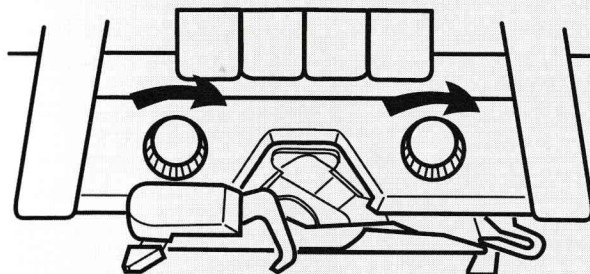


- Die zwei Schrauben am neuen Garnhalter werden in die entsprechenden Löcher geführt.

- .....
- Zet de nieuwe draadgeleider in, waarbij de twee schroeven in de overeenkomende gaten komen.

- Puis serrez les deux capuchons en les tournant vers la droite.

- .....
- Tighten the two caps by turning them clockwise.



- Die zwei Kappen werden nun festgeschraubt indem sie nach rechts gedreht werden.

- .....
- Draai de twee doppen vast door ze met de wijzers van de klok mee te draaien.

## Installation du changeur de fil

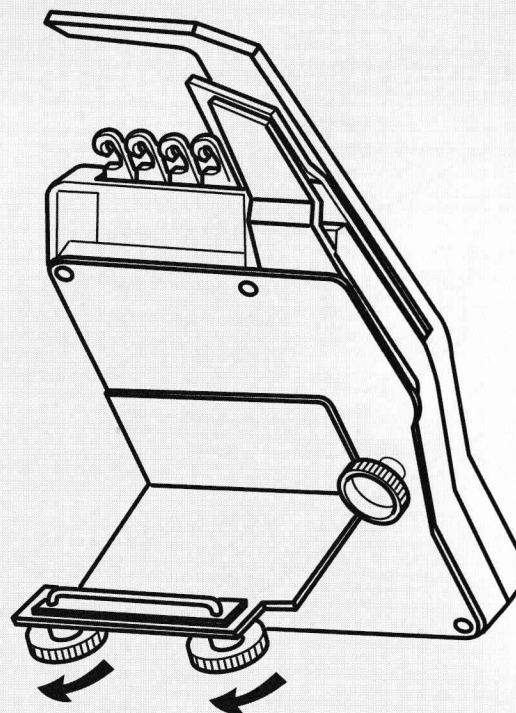
- Desserrez légèrement les deux molettes pour bien dégager la petite languette qui doit être mobile.

## How to set the colour changer

- Slightly loosen the two knobs in order to free the little metal plate. This plate must be movable.

- Engagez la languette dans l'ouverture de la glissière avant basse par le côté gauche de la machine.
- Faites glisser l'ensemble vers la droite.

- Slide the metal plate into the lower groove of the lower front slide rail, from the left side of the machine.
- Push the whole unit towards the right-hand side.



## Anbringen des Farbwechslers

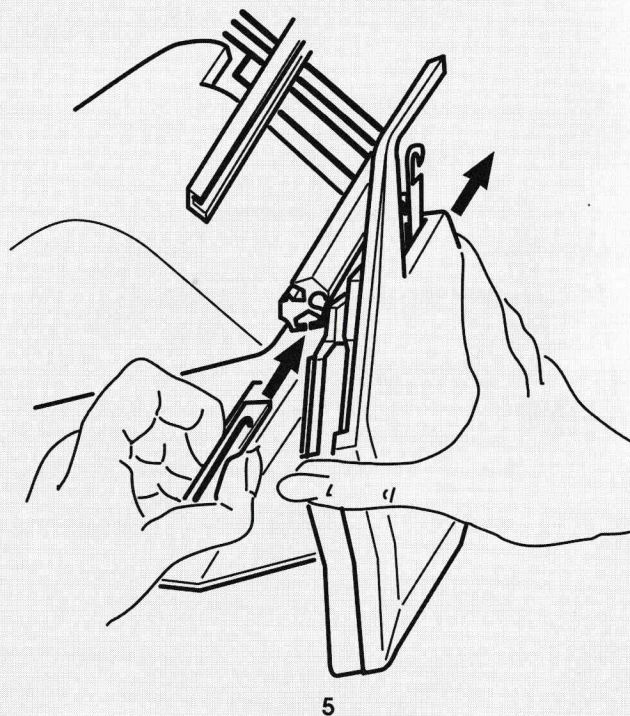
- Die zwei Knöpfe werden etwas gelöst um das kleine Metallplättchen zu lockern. Es muß nach oben beweglich sein.

## Plaatsen van de kleurenwisselaar

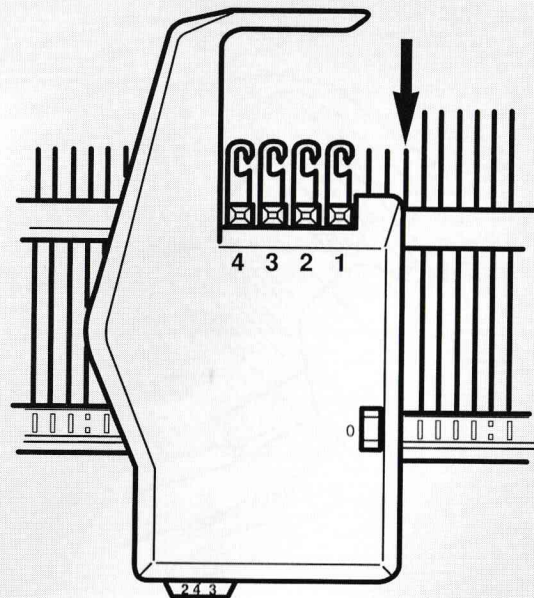
- Draai de twee knoppen een beetje los om het kleine metalen plaatje vrij te krijgen. Dit moet kunnen bewegen.

- Das Plättchen wird von links in die untere Rille der vorderen, unteren Führungsschiene geführt.
- Den Farbwechsler in der Führungsschiene nach rechts schieben.

- Schuif het metalen plaatje in de onderste gleuf van de onderste glijbaan aan de voorkant, vanaf de linkerkant van de machine.
- Duw het hele apparaat naar de rechterkant.



- Placez le bord droit du changeur de fil face à la première aiguille hors travail à gauche du tricot.

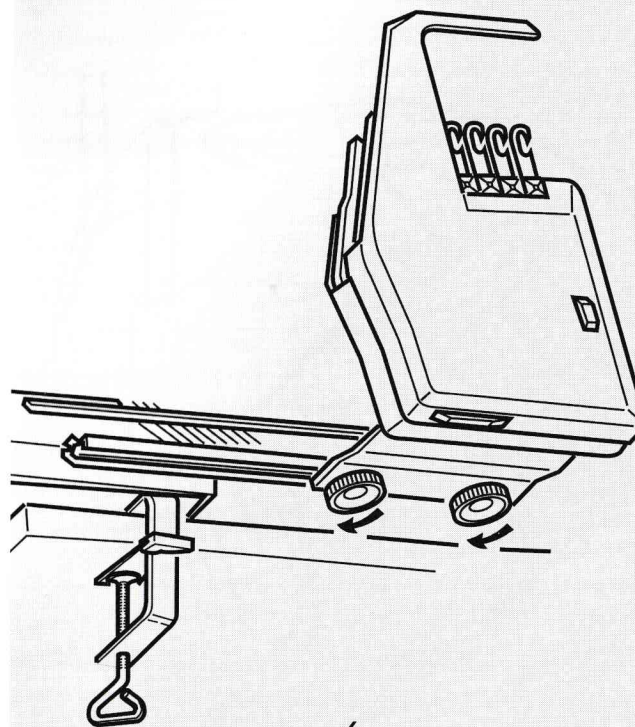


- Der Farbwechsler wird so befestigt, daß die rechte Kante des Gerätes auf gleicher Linie mit der ersten Nadel links außerhalb des Gestrückes abschließt.

- Set the right edge of the colour changer even with the first non-working needle on the left-hand side of the knitting.

- Plaats de rechterkant van de kleurenwisselaar tegenover de eerste naald, naast de laatste naald in werkstand op de linkerkant.

- Serrez les deux molettes pour assurer la fixation.



- Die zwei Knöpfe werden festgeschraubt.

- Tighten the two knobs to fasten the colour changer.

- Draai de twee knoppen vast om de kleurewisselaar vast te zetten.

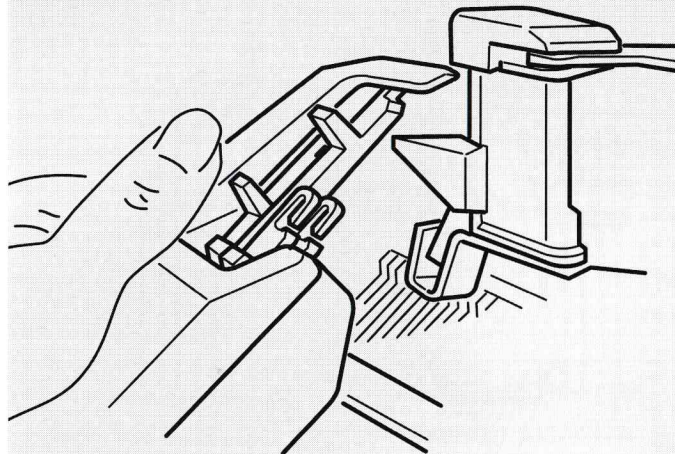


## Réglage du changeur de fil

- **ATTENTION** : le changeur de fil doit être correctement installé sur votre machine pour assurer la bonne distribution ou récupération des fils.
- Il peut être nécessaire de redresser ou de coucher le changeur de fil.

## Adjustment of the colour changer

- **CAUTION** : the colour changer must be correctly set on the machine to ensure the perfect feeding or capture of the yarns.
- To obtain this result, it may be necessary to pull the colour changer towards you or to push it away from you.



## Einstellung des Farbwechslers

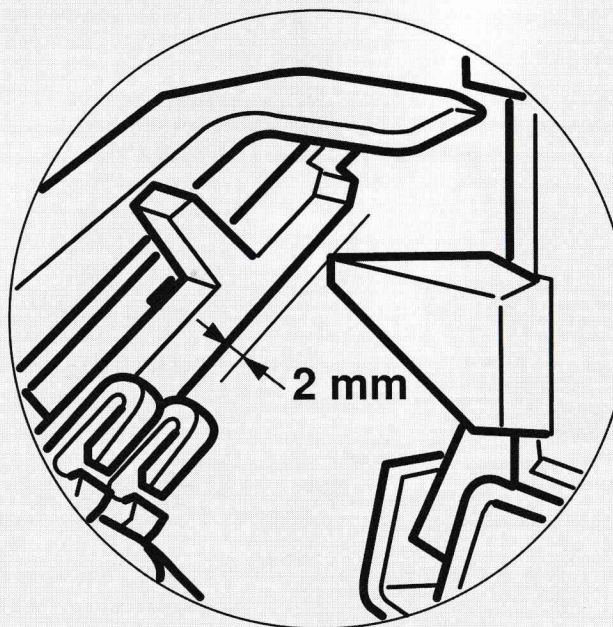
- **ACHTUNG** : der Farbwechsler muß an der Strickmaschine korrekt justiert sein damit die Garne perfekt abgegeben und auch zurückgeholt werden können.
- Es kann deshalb notwendig sein den Farbwechsler nach oben oder nach unten zu drücken um dieses Ergebnis zu erhalten.

## Afstellen van de kleurenwisselaar

- **LET OP** : de kleurenwisselaar moet op de juiste manier op de machine worden geplaatst om van een goede aanvoer van het garen verzekerd te zijn.
- Om dit goede resultaat te verkrijgen, is het nodig om de kleurenwisselaar naar U toe te trekken of hem van U af te drukken.

- Repère : le doigt d'entraînement doit passer à environ 2 mm des becs-fils.
- N.B. Après manipulation, vérifiez la bonne fixation du support en resserrant les boutons de fixation.
- Après cette opération, réglez la hauteur du changeur de fil comme indiqué page 8.

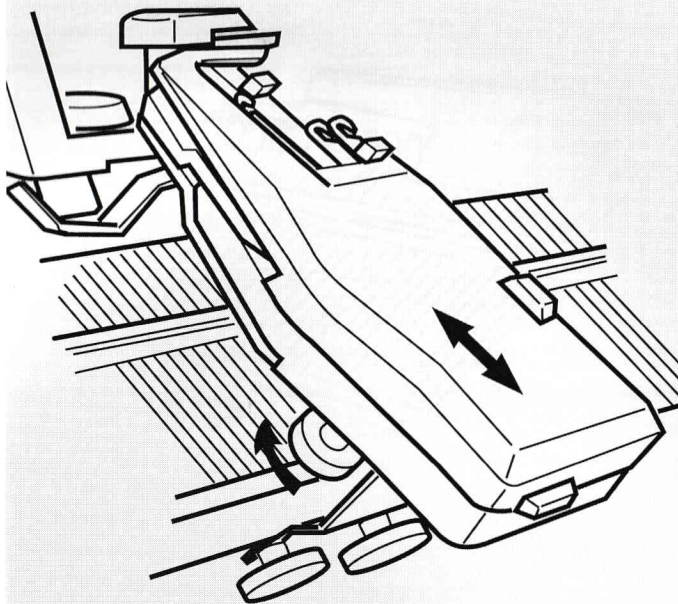
- **HINT** : the driving finger must be distant about 2 mm from the yarn guides.
- N.B. After this setting, check that the support is well fastened. Tighten the knobs if necessary.
- Now, adjust the height of the colour changer as explained on page 8.



- **ANHALTSPUNKT** : der Antriebsdorn muß ca. 2 mm von den Garnführern entfernt sein.
- **ANMERKUNG** : Nach dieser Einstellung, muß geprüft werden, ob der Halter des Farbwechslers korrekt befestigt ist ; die Befestigungsknöpfe ggfls. festziehen.
- Nun kann die Höhe des Farbwechslers, laut Anleitung auf Seite 8, eingestellt werden.

- **AANWIJZING** : De aandrijfvinger dient op 2 mm afstand van de draadgeleiders te staan.
- Controleer na deze instelling of het geheel goed vast zit. Draai zo nodig, de knoppen goed vast.
- Stel nu de hoogte van de kleurenwisselaar af, zoals wordt uitgelegd op pagina 8.

- Ecartement des fontures **obligatoirement sur 5**. Une autre position endommagerait votre appareil lors du tricotage.
- Desserrez légèrement la molette.
- Faites coulisser l'ensemble changeur vers le haut ou le bas pour que la partie supérieure soit à proximité du guide preneur de fil.

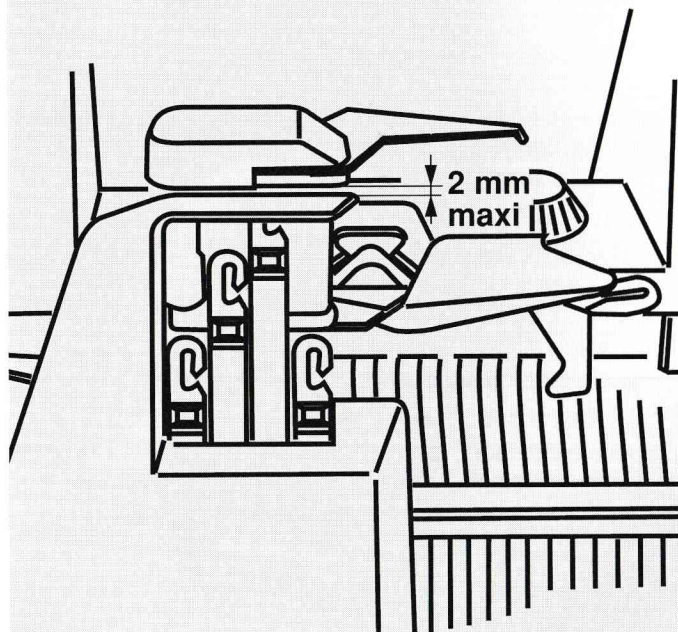


- **Der Bettabstand muß auf 5 gestellt werden** damit einer anderen Stellung der Farbwechsler während des Strickens beschädigt werden kann.
- Lösen Sie den Knopf ein wenig.
- Schieben Sie die Farbwechslereinheit auf oder ab, um den oberen Teil nahe an den Garnführer zu bringen.

- The needle bed space **must be set on 5**. Another setting would damage your colour changer during knitting.
- Slightly loosen the knob.
- Slide the colour changer unit up or down to bring its upper part close to the yarn holder.

- De ruimte tussen de bedden **moet ingesteld worden op 5**. Een andere instelling zal de kleurenwisselaar tijdens het breien beschadigen!
- Draai voorzichtig de knop los.
- Schuif de kleurewisselaar op en neer om het bovenste deel zo dicht mogelijk bij de draahouder te brengen.

- Contrôlez la bonne position avec le schéma.
- Resserrez la molette.



- Vergleichen Sie die Einstellung mit der Zeichnung.
- Drehen Sie den Knopf wieder fest.

- Check this setting according to the illustration.
- Tighten the knob.

- Controller dan of deze stand in overeenstemming is met de afbeelding.

## Installation du cache-dents de fonture

- Mettez le cache sur la fonture avant en le glissant par le haut entre les dents de fonture.

## How to set the flow comb cover

- From above the bed, slide the flow comb cover between the needle beds and the front flow combs.

## Position du cache-dents de fonture

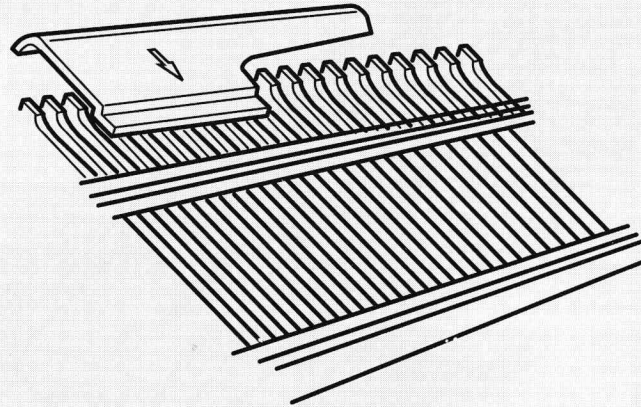
- Le cache se place sur les dents de la fonture avant juste à côté de la dernière aiguille en travail.

N.B. Côté gauche, le cache dents de fonture se place sur les 3 premières dents et permet de tricoter au maximum sur 176 aiguilles.

## Position of the flow comb cover

- Set the cover onto the front flow combs, next to the last working needle at the left side, on the front needle bed.

N.B. Set the cover onto the first three flow combs on the left side. Knitting can therefore be done on 176 needles at the most.



## Anbringen der Abdeckplatte für die Kulierzähne

- Die Abdeckplatte wird von oben, zwischen den Nadelbetten, auf die vorderen Kulierzähne gesteckt.

## Het plaatsen van de afdekplaat

- De afdekplaat wordt van boven tussen de naaldenbedden en de voorste naaldenbed toevoerkammen geschoven.

## Positionierung der Abdeckplatte

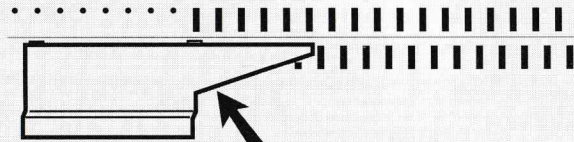
- Die Abdeckplatte wird auf die vorderen Kulierzähne, neben der letzten, in Arbeit stehende Nadel, gesteckt.

ANMERKUNG : Die Abdeckplatte wird auf die ersten drei Kulierzähne, auf der linken Seite, gesteckt. Dies erlaubt eine Höchstzahl von 176 Nadeln zu benutzen, bzw. 176 Maschen zu stricken.

## Het afstellen van de afdekplaat

- Plaats de afdekplaat op het voorste naaldenbed direct naast de laatste in werking staande naald aan de linkerkant.

N.B. Plaats aan de linkerkant de afdekplaat over de eerste drie toevoerkammen. Daardoor kunt U maximaal over 176 naalden breien.



## Fonctionnement

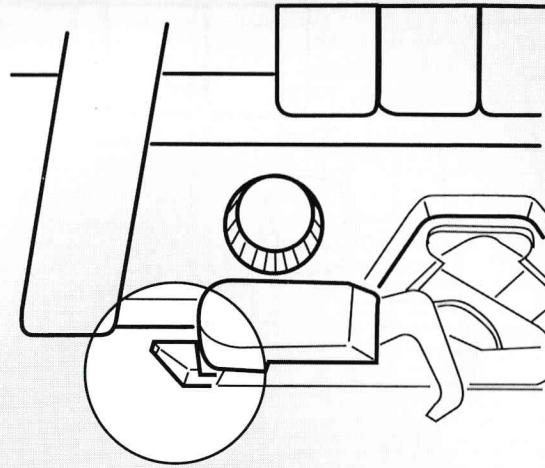
### Le guide preneur de fil

Sur le guide preneur de fil, le doigt d'entraînement peut être poussé vers le chariot ou tiré vers vous. Sa fonction est d'agir ou de ne pas agir sur le changeur de fil.

## Functioning

### The yarn holder

On the yarn holder, the driving finger can be pushed either towards the carriage or towards you. Its function is to operate (or not) the colour changer.



## Anwendung

### Der Garnhalter

Der Antriebsdorn am Garnhalter kann entweder nach hinten oder nach vorne gedrückt werden. Dadurch kann der Farbwechsler ein, bzw. ausgeschaltet werden.

## Funktionen

### De draadgeleider

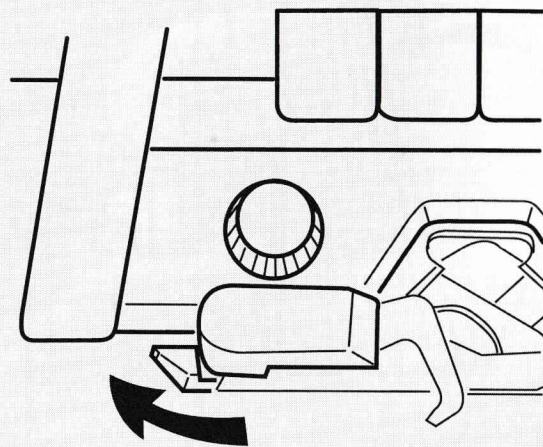
Op de draadgeleider kan de aandrijfwijzer naar de machine of naar u toe worden gedruwd. Zijn functie is om de kleurenwisselaar in werking te stellen (of niet).

### A) Le doigt est poussé vers le chariot :

- C'est le fil guidé par le chariot qui tricote. Le doigt d'entraînement n'agit pas sur le changeur de fil. Par exemple, dans le cas du tricotage de plusieurs rangs de même couleur (rayures).

### A) When the finger is pushed towards the carriage :

- The yarn guided by the carriage will knit. The driving finger does not operate the colour changer. In this way plain coloured rows, i.e. stripes will be knitted even when the carriage travels past the colour changer.



### A) Antriebsdorn ist nach hinten gedrückt :

- Das Garn das im Schlitten eingefädelt ist, strickt, d.h. es bewirkt keinen automatischen Garnwechsel. Strickbeispiel : breite Blockstreifen, wobei mehrere Reihen in einer Farbe gestrickt werden.

### A) De wijzer wordt naar de slede gedrukt :

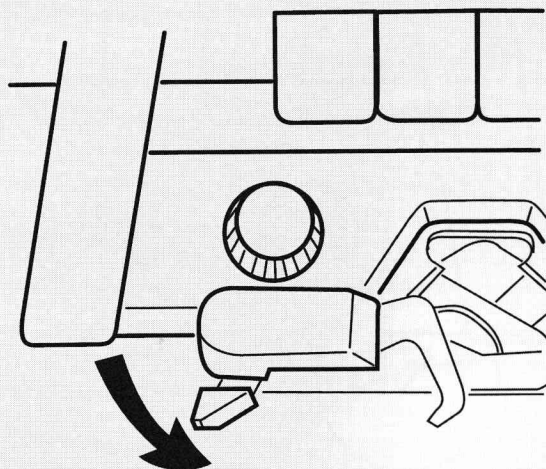
- De draad zal, geleid door de slede, breien. De aandrijfwijzer zet de kleurenwisselaar niet in werking. Zo zullen toeren in effen kleuren, b.v. strepen worden gebreid.

**B) Le doigt est tiré vers vous :**

- Il actionne le changeur de fil au passage du chariot.
- Le changement du fil se fait automatiquement tous les deux passages de chariot.

**B) When the finger is pulled towards you :**

- It operates the colour changer at the passage of the carriage.
- The colour is automatically changed every two rows when the carriage is on the left.



**B) Antriebsdorn ist nach vorne gedrückt :**

- Er bewirkt den automatischen Farbwechsel.
- Das Garn wird automatisch in jeder zweiten Reihe gewechselt.

**B) De wijzer wordt naar u toe getrokken :**

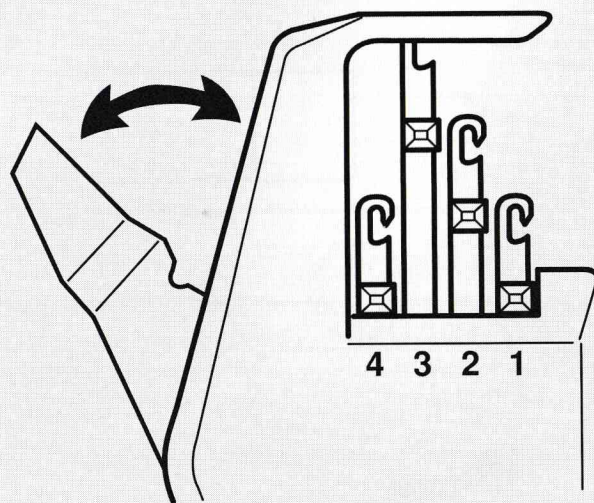
- Hij zet de kleurenwisselaar in werking telkens wanneer de slede wordt verschoven.
- De kleurenwisselaar wordt elke twee toeren automatisch gedaan.

**Le changeur de fil**

- Le doigt d'entraînement actionne le levier du changeur de fil, ce qui entraîne le déplacement automatique des becs-fil.
- Le levier qui occasionne le déplacement des becs-fil peut également être actionné manuellement.

**The yarn changer**

- The driving finger operates the yarn changer lever which makes the yarn guides move automatically.
- This lever can also be operated manually.



**Der Farbwechsler**

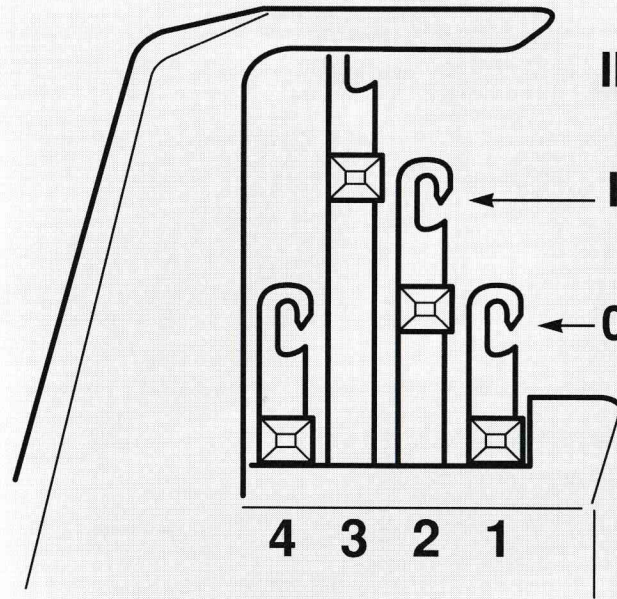
- Der Antriebsdorn wirkt auf den Hebel des Farbwechslers. Daraus erfolgt die automatische Bewegung der Garnführer.
- Diese Wirkung kann auch manuell erreicht werden.

**De draadwisselaar**

- De aandrijwijzer zet het hefboompje van de draadwisselaar in werking, waardoor de draadgeleiders automatisch bewegen.
- De werking van het hefboompje, waardoor de draadgeleiders bewegen, kan ook met de hand worden bediend.

## Position des becs-fil

- **Position 0 :**  
Les becs-fil sont en position attente ou hors travail.
- **Position I :**  
Le bec-fil est en position dite de sélection, prêt à se déplacer en position II, au prochain passage de chariot.



## Position of the yarn guides

- **Position 0 :**  
The yarn guides are in holding position or in non-working position.
- **Position I :**  
The yarn guide is in working position, ready to move to position II at the next passage of the carriage. Only one guide should be in position 1 at any given time.

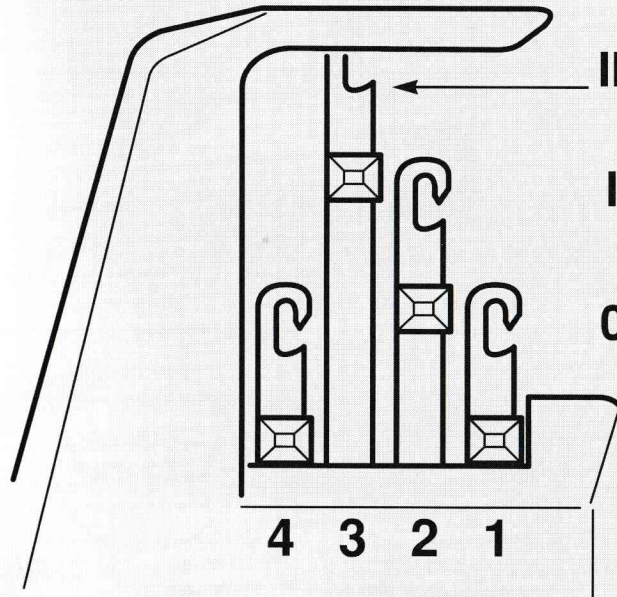
## Stellung der Garnführer

- **Stellung 0 :**  
Die Garnführer sind in Wartestellung, d.h. außer Arbeit.
- **Stellung I :**  
Der Garnführer ist in Wahlstellung, bereit in Stellung II zu gehen beim nächsten Schlittenzug.

## Stand van de draadgeleiders

- **Stand 0 :**  
De draadgeleiders zijn in wachtstand of in ruststand.
- **Stand I :**  
De draadgeleiders is in werkstand, klaar om naar stand II te gaan.

- **Position II :**  
Dans cette position le bec-fil a deux fonctions :  
a) il distribue le fil au chariot (enfilage automatique) quand celui-ci se déplace de gauche à droite ;  
b) il récupère le fil du chariot à son passage quand celui-ci se déplace de droite à gauche.



- **Position II :**  
In this position, the yarn guide can do one of two things :  
a) it can feed the yarn to the carriage (automatic threading) when the carriage moves from left to right ;  
b) it can take the yarn from the carriage when it moves from right to left.

- **Stellung II :**  
In dieser Stellung gibt es zwei Möglichkeiten :  
a) er übergibt das Garn dem Schlitten wobei sich das Garn automatisch einfädelt, wenn der Schlitten von links nach rechts bewegt wird ;  
b) er übernimmt das Garn beim Durchgang des Schlittens wenn er von rechts nach links bewegt wird.

- **Stand II :**  
In deze stand kan de draadgeleider twee dingen doen :  
a) hij transporteert de draad de slede (automatische inrijging wanneer de slede van links naar rechts wordt geschoven) ;  
b) hij haalt de draad van de slede af wanneer deze van rechts naar links wordt geschoven.

## Sélection des becs-fil

- Quatre possibilités peuvent être envisagées, trois sélections automatiques et une manuelle.
- Le bouton de sélection est placé dans le bas du changeur de fil.
- Les différentes positions sont visualisées par les chiffres 2 -3 -4 placés devant un repère fixe.

**La position 2 correspond à une position automatique et manuelle.**

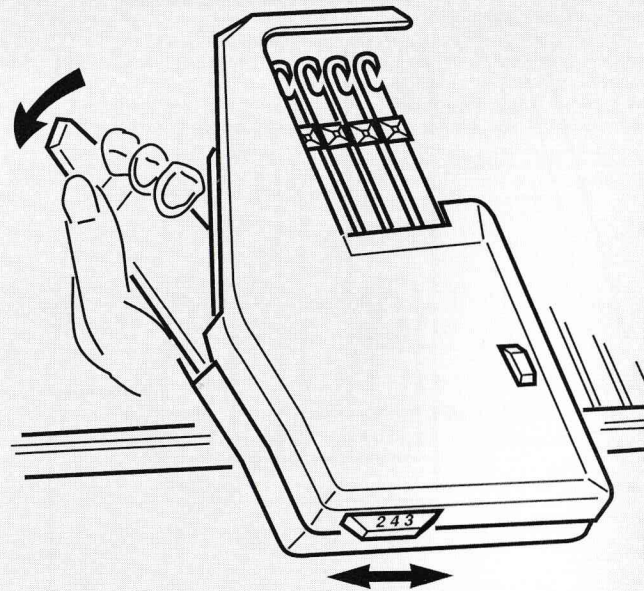
Pour déplacer le bouton de sélection, il faut manuellement actionner le levier du changeur de fil en le tirant vers la gauche et en le maintenant.

## How to select the yarn guides

- There are four different ways, three are automatic, the other one is manual.
- The selection knob is located at the bottom of the yarn changer.
- The different positions are numbered 2 -3 -4. These numbers are placed in front of the fixed mark to choose the kind of selection.

**Position 2 corresponds to both an automatic and manual position.**

To move the selection knob, you must move the yarn changer lever manually by pulling it towards the left whilst holding it.



## Auswahl der Garnführer

- Es bestehen vier Möglichkeiten ; drei davon sind automatisch, eine ist manuell.
- Der Auswahlknopf befindet sich am unteren Rand des Farbwechslers.
- Die verschiedenen Positionen sind durch die Ziffern 2 - 3 - 4 gegenüber einer Markierung, gekennzeichnet.

**Position 2 entspricht einer automatischen sowie der manuellen Position.**

Um den Auswahlknopf bewegen zu können, muß man den Hebel am Farbwechsler von Hand bewegen, d.h. nach links ziehen und festhalten.

## Kiezen van de draadgeleiders

- Er zijn vier verschillende manieren, drie ervan zijn automatisch, een met handbediening.
- De keuzeknop zit aan de onderkant van de draadwisselaar.
- De automatische standen zijn genummerd 2 - 3 - 4. Deze nummers bevinden zich vóór het vaste teken.

**Stand 2 werkt zowel automatisch als met handbediening.**

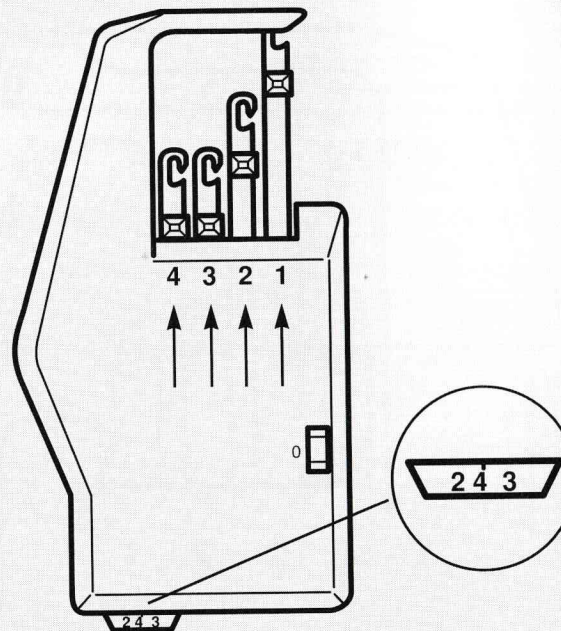
Om de keuzeknop te verschuiven moet u het hefboompje van de draadwisselaar met de hand verschuiven door het naar links te trekken terwijl u het vasthoudt.

## Position automatique 4

- Le chiffre 4 du bouton de sélection est placé face au repère fixe.
- La sélection est automatique 1 -2 -3 -4, c'est-à-dire que les becs-fil seront toujours sélectionnés dans le même ordre de droite à gauche.
- Manipulez plusieurs fois le levier pour placer les becs-fil dans la position de départ.

## Automatic position 4

- Number 4 on the selection knob is set opposite the fixed mark.
- The selection is done automatically 1 -2 -3 -4, that is to say that the four yarn guides will always be selected in the same order from right to left.
- Operate manually the lever several times to bring the yarn guides into their starting position as shown.



## Automatische Position 4

- Die Ziffer 4 des Auswahlknopfes befindet sich gegenüber der feststehenden Markierung.
- Die Auswahl ist automatisch 1 -2 -3 -4, d.h. daß die vier Garnführer immer in gleicher Reihenfolge von rechts nach links gewählt werden.
- Der Hebel am Farbwechsler muß mehrmals betätigt werden um die Garnführer in die gewünschte Reihenfolge zu bringen.

## Automatische standen 4

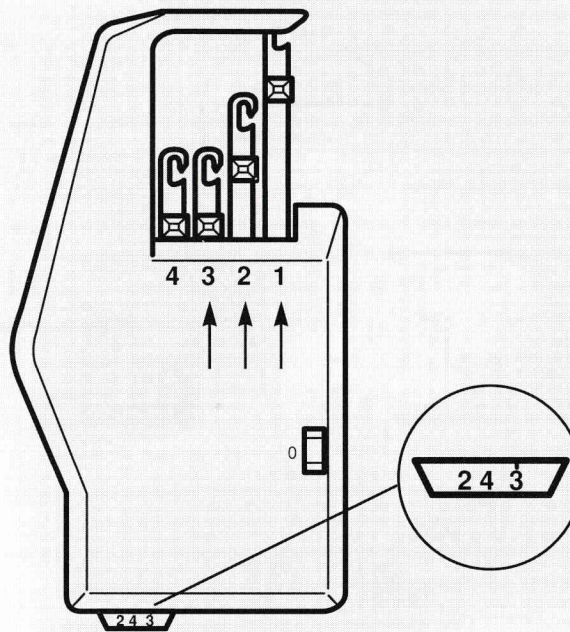
- Nummer 4 op de keuzeknop wordt tegenover het vaste teken gezet.
- De keuze wordt automatisch gedaan 1 -2 -3 -4, d.w.z. dat de vier kleurengeleiders altijd in dezelfde volgorde van rechts naar links zullen worden gekozen.
- Beweeg het hefboompje verschillende keren om de draadgeleiders in hun beginstand te brengen.

### Position automatique 3

- Le chiffre 3 du bouton de sélection est face au repère fixe :
- La sélection est automatique 1 - 2 - 3, c'est-à-dire que les becs-fil seront toujours sélectionnés dans le même ordre de droite à gauche.
- Manipulez plusieurs fois le levier pour placer les becs-fil dans la position de départ.

### Automatic position 3

- Number 3 of the selection knob is set opposite the fixed mark.
- The selection is done automatically 1 -2 -3, that is to say that the first three yarn guides will always be selected in the same order from right to left.
- Operate manually the lever several times to bring the yarn guides into their starting position as shown.



### Automatische Position 3

- Die Ziffer 3 des Auswahlknopfes befindet sich gegenüber der feststehenden Markierung.
- Die Auswahl ist automatisch 1 -2 -3, d.h. daß die drei Garnführer immer in der gleichen Reihenfolge von rechts nach links gewählt werden.
- Der Hebel am Farbwechsler muß mehrmals betätigt werden um die Garnführer in die gewünschte Reihenfolge zu bringen.

### Automatische standen 3

- Nummer 3 van de keuzeknop wordt tegenover het vaste teken gezet.
- De keuze wordt automatisch gedaan 1 -2 -3, dat de drie kleurengeleiders altijd in dezelfde volgorde van rechts naar links zullen worden gekozen.
- Beweeg het hefboompje verschillende keren om de draadgeleiders in kun beginstand te brengen.

### Position automatique 2 et manuelle

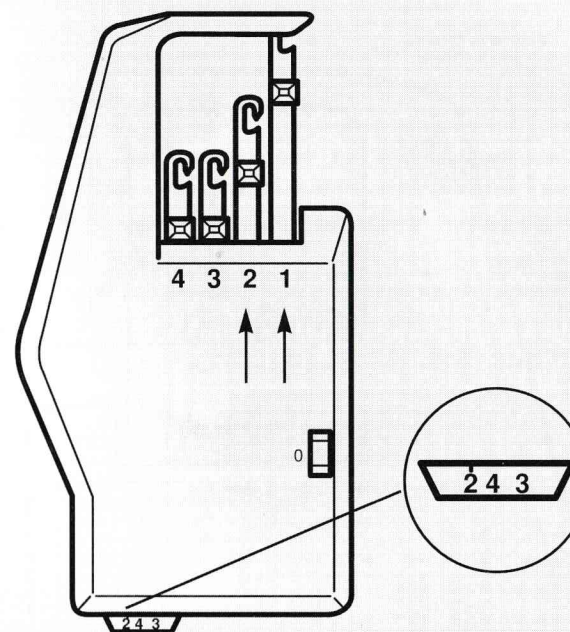
#### Sélection automatique :

- Le chiffre 2 est placé face au repère fixe.
- La sélection est automatique avec deux becs-fil choisis au départ, c'est-à-dire 1 et 2 ou 1 et 4 ou 2 et 4, etc.

### Automatic position 2 and manual

#### Automatic selection

- Number 2 of the selection knob is set opposite the fixed mark.
- The selection of any two yarn guides is automatic when they are manually selected from the beginning, that is to say 1 and 2 or 1 and 4 or 2 and 4, etc.



### Automatische und manuelle Position 2

#### Automatische Auswahl

- Die Ziffer 2 des Auswahlknopfes befindet sich gegenüber der feststehenden Markierung.
- Die Auswahl von zwei Garnführer ist automatisch wenn zwei Garnführer bereits am Anfang ausgewählt sind, d.h. 1 u. 2 oder 1 u. 4 oder 2 u. 4, usw.

### Stand automatisch 2 en met de hand

#### Automatische keuze

- Nummer 2 wordt tegenover het vaste teken gezet.
- De keuze van twee draadgeleiders is automatisch wanneer ze vanaf het begin worden gekozen, d.w.z. 1 en 2 of 1 en 4 of 2 en 4, enz.

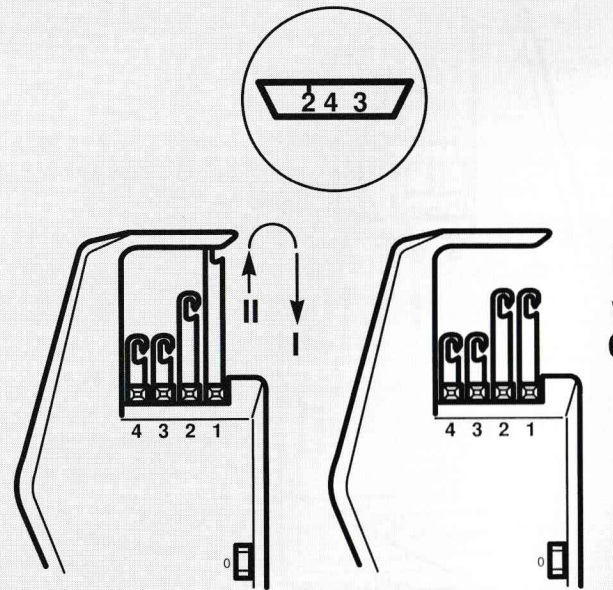


### Pour annuler les becs-fils sélectionnés

- de la position II à la position I, levez légèrement le bec-fil pour qu'il tombe en position I ;
- de la position I à la position 0, appuyez sur le bouton d'annulation 0, les becs-fil retombent automatiquement en position 0.

### To cancel the selected yarn guides

- from position II to position I, lift the yarn guide slightly so that it falls back into position I ;
- from position I to position 0, press button 0. The yarn guides fall automatically back into position 0.



### Löschen der ausgewählten Garnführer

- von Stellung II in Stellung I zurück : den Garnführer leicht nach oben drücken damit er in Stellung I zurückfällt ;
- von Stellung I in Stellung 0 zurück : auf Knopf 0 drücken. Die Garnführer fallen automatisch in Stellung 0 zurück.

### Uitschakelen van de gekozen draadgeleiders

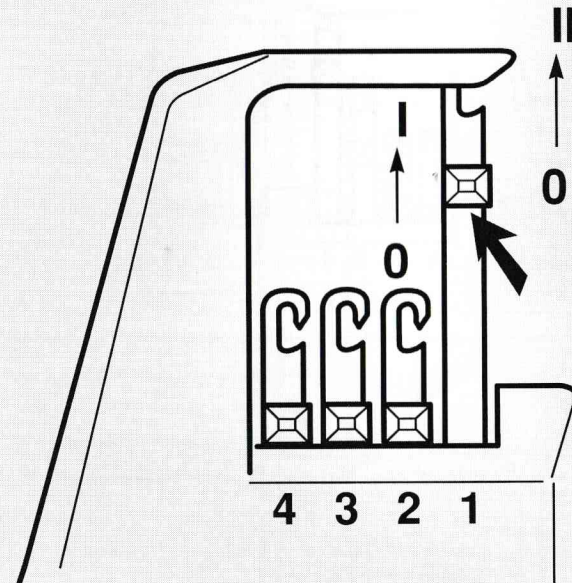
- van de stand II tot stand I : til de draadgeleider iets op, zodat hij in stand I terugvalt ;
- van stand I tot stand 0 : druk op knop 0. De draadgeleider valt automatisch terug in stand 0.

### Pour mettre les becs-fil en place

- Soulevez manuellement l'un après l'autre les deux becs-fil choisis pour les placer en position II et I.

### To set the yarn guides

- By hand, lift one of the two selected yarn guides after the other so as to place them into position II and I.



### Einstellung der Garnführer

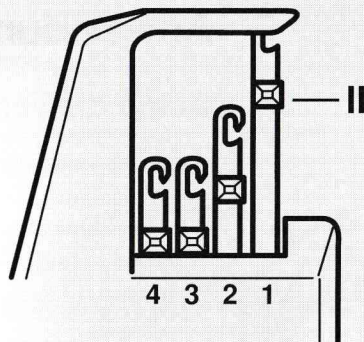
- Die zwei ausgewählten Garnführer werden nacheinander von Hand nach oben gedrückt, um sie in Stellung II und I zu bringen.

### Instellen van de draadgeleiders

- Plaats een van de gekozen draadgeleiders met de hand achter de andere om ze in stand II en I te zetten.

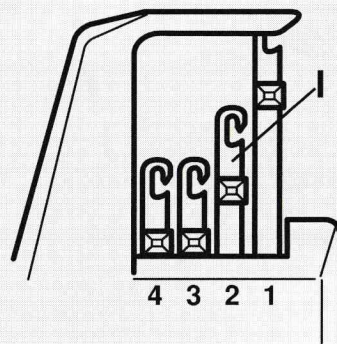
### Sélection manuelle

- Les becs-fil sont sélectionnés suivant votre choix.
  - La sélection se fait chariot à droite.
- Sur le changeur de fil :
- a) Le bec-fil placé en position II (la plus haute) récupère le fil au retour du chariot.
  - b) Le bec-fil placé en position I (intermédiaire) sera sélectionné au prochain passage du chariot.



### Manual selection

- The yarn guides are selected according to your choice.
  - The manual selection is done with the carriage at the right-hand side.
- On the yarn guide :
- a) The yarn guide set into the position II (which is the highest) will take the yarn when the carriage comes back.
  - b) The yarn guide set into position I which is the intermediary position will be selected at the next passage of the carriage.



### Manuelle Auswahl

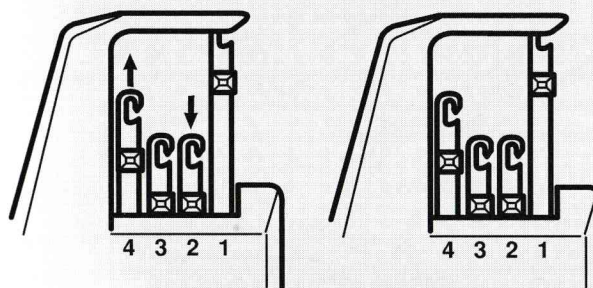
- Bei der manuellen Auswahl werden die Garnführer nach Wunsch ausgewählt.
  - Die manuelle Auswahl erfolgt bei Schlittenstand rechts.
- Am Farbwechsler :
- a) Der Garnführer der sich in Stellung II (die höchste) befindet, übernimmt das Garn wenn der Schlitten zurückkommt.
  - b) Der Garnführer der sich in Stellung I (Zwischenstellung) befindet, wird beim nächsten Schlittendurchgang gewählt.

### Voor keuze met de hand

- Bij kiezen met de hand worden de draadgeleiders gekozen overeenkomstig uw keuze.
  - De keuze met de hand wordt gedaan met de slede aan de rechterkant.
- De draadgeleiders :
- a) De draadgeleider die in stand II is gezet, de hoogste stand, zal de draad meenemen als de slede terugkomt.
  - b) De draadgeleider die in stand I is gezet, de tussenstand, zal bij de volgende doorgang van de slede worden gekozen.

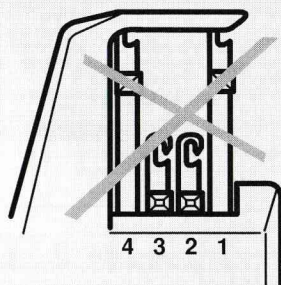
- Pour éliminer une sélection non souhaitée, placez manuellement le bec-fil de votre choix en position I. L'autre bec-fil tombe en position 0. Dans notre exemple, le bec-fil 2 a été annulé au bénéfice du bec-fil 4.

**Attention :** Avec l'habitude, il est facile de placer involontairement le bec-fil de votre choix en position II au lieu de la position I.



- In order to cancel a selection, set the required yarn guide by hand into position I. The other yarn guide falls back to position 0. In our example, yarn guide 2 has been cancelled for yarn guide 4.

**Caution :** It may occur that you accidentally place the selected yarn guide into position II instead of position I.



- Um eine unerwünschte Auswahl zu löschen, wird der gewünschte Garnführer von Hand in Stellung I gebracht. Der andere Garnführer fällt dann in Stellung 0 zurück. In unserem Beispiel ist Garnführer 2 gelöscht und Garnführer 4 gewählt worden.

**Vorsicht :** darauf achten, daß nur ein Garnführer in Stellung II steht.

- Om een keuze te annuleren zet u de betreffende draadgeleider met de hand in stand I. De andere draadgeleider valt terug in stand 0. In ons voorbeeld is draadgeleider 2 opgeheven voor draadgeleider 4.

**Pas op :** Het kan voorkomen dat u toevallig de gekozen draadgeleider in stand II plaatst in plaats van stand I.

## Utilisation

### Qualités des fils utilisés

Sont exclus les fils épais, les fils très poilus ou présentant des caractéristiques favorisant l'accrochage des fils entre eux.

- Pour obtenir un tricot souple en Jacquard double, il est nécessaire d'utiliser des fils fins généralement conditionnés sur des cônes.

## How to use the colour changer

### Quality of the yarns

Never use thick yarns or very hairy yarns that could become caught against each other.

- To obtain a soft result in Jacquard, it is necessary to use fine yarns wound on cones.

## Anwendung des Farbwechslers

### Garne die verstrickt werden können

Nicht verstricken sollten Sie dicke Garne, sehr flauschige Garne, bei denen ein Verfangen der einzelnen Fäden untereinander möglich sein könnte.

- Um ein lockeres Gestrick in Doppel-Jacquard zu erhalten, dürfen nur dünne, meist auf Konen gewickelte Garne verwendet werden.

## Het gebruik van de kleurenwisselaar

### Kwaliteit van de garens

Gebruik nooit dikke garens of erg harige garens die in elkaar verwand kunnen raken.

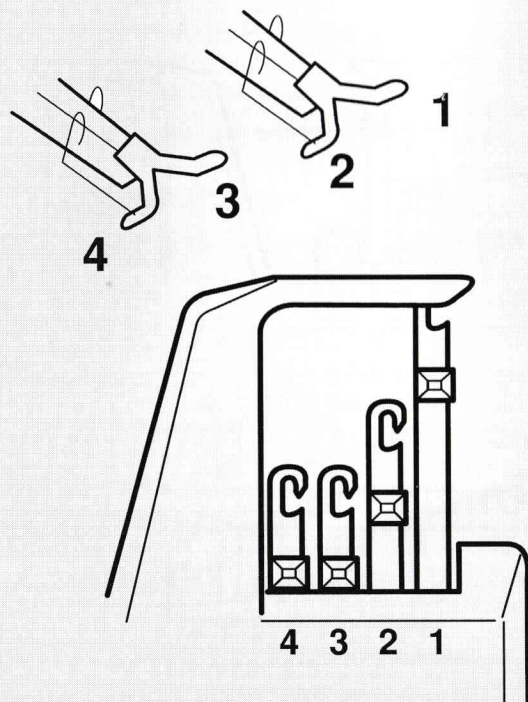
- Om een zacht resultaat in Jaquard te krijgen, is het nodig om alleen fijne garens te gebruiken, die op conen gewonden zijn.

## Enfilage des pêcheurs

- Les fils se mettent en place dans l'ordre de distribution des becs-fil.
- Sur le pêcheur de droite, l'enfilage de droite correspond au bec-fil 1, l'enfilage de gauche correspond au bec-fil 2.
- Sur le pêcheur de gauche, l'enfilage de droite correspond au bec-fil 3, l'enfilage de gauche correspond au bec-fil 4.

## How to thread the tension units

- The tension units should be threaded in the same sequence as the yarn guides.
- Right tension unit,
  - the right-hand side corresponds to yarn guide 1,
  - the left-hand side corresponds to yarn guide 2.
- Left tension unit,
  - the right-hand side corresponds to yarn guide 3,
  - the left-hand side corresponds to yarn guide 4.



## Das Einfädeln der Spannungseinheiten

- Die Garne werden in den Spannungseinheiten eingefädelt, entsprechend der Reihenfolge der Garnführer.
- Rechte Spannungseinheit
  - die rechte Seite entspricht Garnführer 1,
  - die linke Seite entspricht Garnführer 2
- Linke Spannungseinheit
  - die rechte Seite entspricht Garnführer 3,
  - die linke Seite entspricht Garnführer 4.

## Het inrijgen van de draadspanningen

- De draadspanningen worden in dezelfde volgorde ingereggen als de draadgeleiders.
- Rechste draadspanning,
  - de rechterkant correspondeert met draadgeleider 1,
  - de linkerkant correspondeert met draadgeleider 2.
- Linkse draadspanning,
  - de rechterkant correspondeert met draadgeleider 3,
  - de linkerkant correspondeert met draadgeleider 4.

- Les quatre fils sont fixés au pince-fil des pêcheurs.
- Dans le cas d'une sélection manuelle, il est préférable de placer sur le côté droit du pêcheur de droite, le fil le plus souvent utilisé.

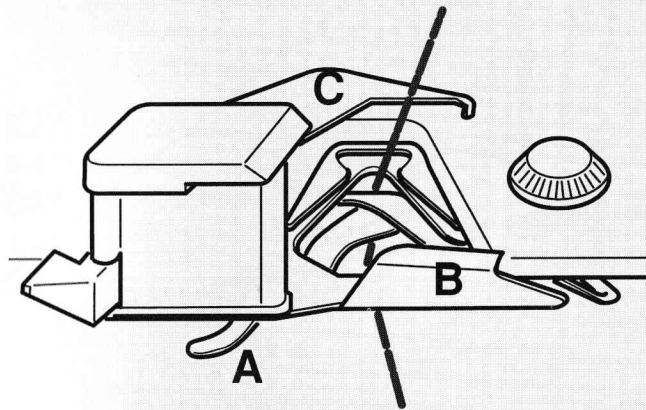
### Enfilage du guide preneur de fil

- Vous pouvez tricoter le début de votre ouvrage avec le guide-fil traditionnel ou avec le guide preneur de fil monté sur le chariot.
- L'enfilage du guide-preneur de fil se fait chariot à gauche avec le fil 1.

- The four yarns are clipped to the tension rods.
- When selecting the yarn guides by hand, it is advisable to place the yarn which you are going to use the most at the right-hand side of the right tension unit.

### How to thread the yarn holder

- You can start your garment by using either the yarn holder or the original yarn guide fastened to the carriage.
- The yarn holder must be threaded with yarn Nr. 1 with carriage on the left-hand side.



- Die vier Garne sind an der Garnklemme der Spannungseinheit befestigt.
- Das meistgebrauchte Garn sollte bei der manuellen Auswahl der Garnführer, rechts in der rechten Spannungseinheit eingefädelt werden.

### Das Einfädeln des Garnhalters

- Ein Gestrick kann entweder mit dem Garnhalter oder mit dem Original-Garnführer des Schlittens begonnen werden.
- Der Garnhalter wird mit Garn N.1, bei Schlittenstand links, eingefädelt.

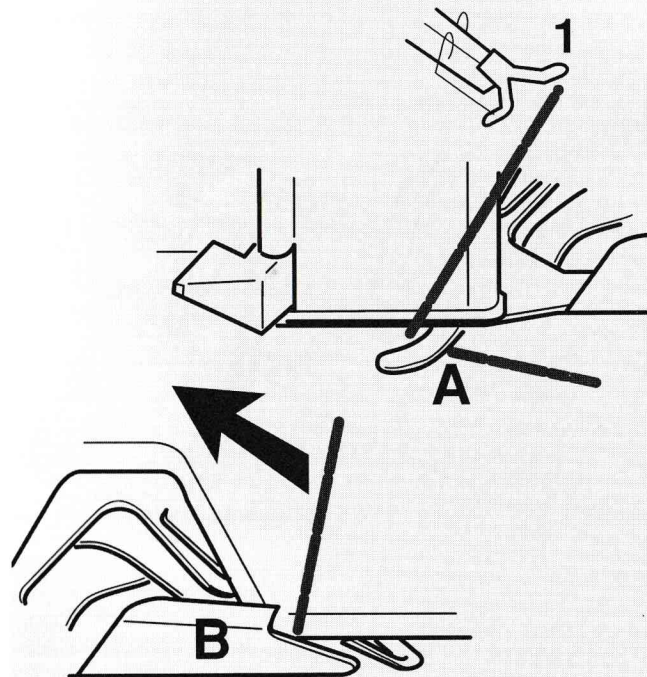
- De vier draden zijn vastgezet aan de stangen van de spanningsarmstangen.
- Bij het kiezen van de draden en hun geleiders is het aan te raden om de meest gebruikte draad in de uiterst rechtse draadgeleider in te rijgen.

### Het inrijgen van de draadgeleider

- U kunt uw kledingstuk of effen delen beginnen te breien door gebruik van of de draadgeleider of de oorspronkelijke draadgeleider, die aan de slede is vastgemaakt.
- De draadgeleider moet worden ingeregen met draadnummer 1 en de slede aan de linkerkant.

- Faites glisser le fil tenu à deux mains et légèrement horizontal sur le guide A.
- Tirez le fil vers la droite pour qu'il passe devant le guide B.
- Tirez le fil vers l'arrière et la gauche pour terminer l'enfilage du guide-preneur de fil.
- Vérifiez que le fil passe bien devant le levier de distribution C.
- Tricotez un rang (avec la sélection automatique des aiguilles suivant le point choisi). Le(s) chariot(s) est à droite.

- Make the yarn, held with both hands, slide horizontally over guide A.
- Pull the yarn towards the right-hand side so that it passes in front of guide B.
- Pull the yarn backwards, towards the left-hand side to complete the threading of the yarn holder.
- Check that the yarn passes correctly in front of the distribution lever C.
- Knit one row (with the automatic needle selection according to the selected pattern). The carriage is on the right side.



- Das Garn mit beiden Händen festhalten und fast waagrecht hinter Teil A führen.
- Garn nach rechts ziehen bis es vor Teil B kommt.
- Dann Garn nach hinten und nach links ziehen um den Garnhalter fertig einzufädeln.
- Prüfen, ob sich das Garn richtig vor Teil C (Garnversorgungsgabel) befindet.
- Eine Reihe stricken (mit automatischer Nadelwahl nach gewähltem Muster). Der (die) Schlitten befindet (befinden) sich auf der rechten Seite.

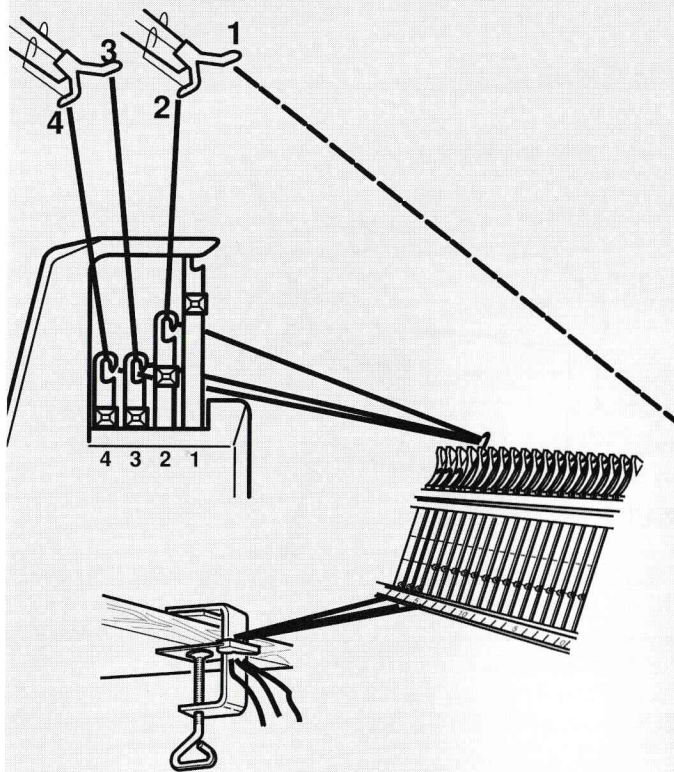
- De draad met beide handen horizontaal gehouden, gaat over geleider A.
- Trek de draad naar de rechterkant, zodat hij voor geleider B passeert.
- Trek de draad dan naar achteren en naar links om de draad verder in te rijgen.
- Controleer of de draad zich correct voor in de draadtoevoerhevel C bevindt.
- Brei één toer met de automatische naaldselectie, overeenkomstig het gekozen patroon. De sleden bevinden zich nu aan de rechterkant.

## Mise en place des fils dans les becs-fil

- Faites le choix de la sélection(2 -4 -3) et placez les becs-fils dans la position de départ
- Placez sur les pêcheurs, les fils dans l'ordre défini pour le point choisi.
- Fixez les trois fils au pince-fil de gauche.
- Avec la maille lisière, côté changeur de fil, tricotez manuellement les trois fils.
- Dans l'ordre d'enfilage sur les pêcheurs, placez les fils 4 -3 -2 dans les becs-fil correspondants.

## How to place the yarns into the yarn guides

- Select the number of the yarn guides (2-4-3) and place the yarn guides in their starting position.
- Set the yarns in the tension units, in the sequence required by the selected pattern.
- Fasten the three yarns to the left-hand yarn clip.
- On the side of the colour changer, knit the first stitch by hand with the three yarns.
- Place the yarns 4 -3 -2 into the corresponding yarn guides in the same order that the yarns are threaded.



## Das Einfädeln der Garne in die Garnführer

- Die gewünschte Garnführeranzahl wählen (2-4-3) und die Garnführer in die Ausgangsposition stellen.
- Die Garne werden, in der dem Muster entsprechenden Reihenfolge eingefädelt.
- Die drei Garne an der Garnklemme der linken Schraubzwinde befestigen.
- Auf der Seite des Farbwechslers alle drei Garne mit der linken Randmasche abstricken.
- Die Garne 4 -3 -2 werden nun in der Reihenfolge der Spannungseinheiten, in die entsprechenden Garnführer eingehängt.

## Het plaatsen van de draden in de draadgeleiders

- Kies het gewenste aantal draadgeleiders (2-4-3) en zet deze draadgeleiders in hun startpositie.
- Doe de draden in de spanningen in de volgorde zoals nodig is voor het gekozen patroon.
- Zet de 3 draden vast aan de linker garenklem.
- Brei aan de kant van de kleurenwisselaar de eerste steek van de 3 kleuren met de hand.
- Leg de draden in de corresponderende draadgeleiders van de draadspanning in dezelfde volgorde, als waarin de draden ingereggen zijn.

## Conseils de tricotage

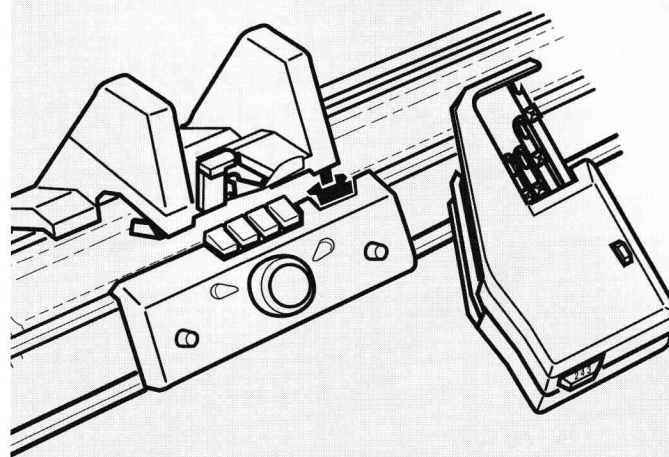
### Déplacement des chariots :

- Il est nécessaire de dégager suffisamment les chariots du côté changeur de fil pour que l'enfilage automatique se fasse correctement.
- La poignée de droite du chariot dépasse légèrement le changeur de fil.

## Hints for knitting

### How to move the carriages

- It is necessary to move the carriages well beyond the colour changer to allow a complete and automatic change of the yarns.
- The right handle of the carriage passes the colour changer by 5 - 10 cm.



## Hinweise zum Stricken

### Das Bewegen der Schlitzen

- Die Schlitzen müssen auf der Seite des Farbwechslers weit genug nach außen geführt werden.
- Der rechte Handgriff des Schlittens sollte ca. 5 - 10 cm Abstand vom Farbwechslers haben.

## Wenken voor het breien

### Het verschuiven van de sleden

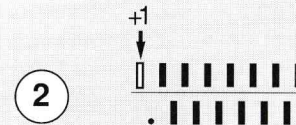
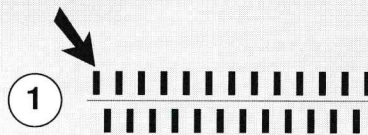
- Het is nodig om de sleden aan de kant van de kleurenwisselaar verder naar de kant te duwen om de draden correct in te rijgen.
- De rechterknop van de slede gaat iets voorbij de kleurenwisselaar.

### Disposition d'aiguilles en tricotage sur les deux fontures :

- Montez une aiguille supplémentaire en position de travail sur la fonture arrière après le montage (1).

### Diminutions ou augmentations :

- Placez les aiguilles à augmenter de la fonture arrière en position 2 (2).
- Sur la fonture avant, il faut obligatoirement augmenter (3a) ou diminuer (3b) les mailles par groupe de 2, de 4 de 6 etc. de chaque côté de la lisière. Vérifiez votre disposition d'aiguilles avec les schémas.

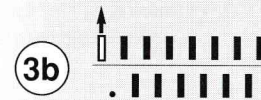


### Needle setting when using both needle beds :

- After casting-on, bring an extra needle into working position on the back bed (1).

### Increases or decreases

- When increasing a single stitch at the edge of the fabric, place the empty needle into working position 2 on the back bed (2).
- To always keep an even number of needles in working position on the front bed, you need to increase (3a) or decrease (3b) two stitches at a time on each side of the knitting. Check your needle setting with those on the pictures.



### Nadelstellung wenn an beiden Nadelbetten gestrickt wird :

- Gleich nach dem Anschlag, muß eine zusätzliche leere Nadel links am Hinterbett dazugestellt werden (1).

### Abnahmen und Zunahmen :

- Die leeren Nadeln die auf dem Hinterbett zugenommen werden, jeweils in Arbeitsstellung 2 bringen (2).
- Um eine gerade Nadelanzahl am Vorderbett zu behalten, müssen immer zwei Maschen, an jeder Gestrickkante, ab- oder zugenommen (3a-3b) werden. Nadelstellung anhand der Abbildungen prüfen.

### Plaatsing van de naalden als u op beide naaldenbedden werkt :

- Zet na de opzet een extra naald in werkstand op het achterbed (1).
- Zet de lege naalden die U nodig heeft om te meerderen op het achterste bed in werkstand 2 (2).
- Om altijd hetzelfde aantal naalden te houden op het voorste bed is het nodig om altijd 2 steken tegelijk te meerderen (3a) of te minderen (3b) aan beide breikanten.
- Controleer Uw naaldeninstelling aan de hand van de afbeeldingen.

- Si vous observez des pertes de mailles en lisière du côté gauche : dès le début du tricotage, placez la première aiguille de la fonture avant du côté gauche en position 2, les chariots de la machine étant à droite.

**Les griffes de lisière :** Pour éviter les pertes de mailles en lisière, remontez régulièrement les griffes de lisière.

**Le cache-dents de fonture :** N'oubliez pas de mettre le cache-dents de fonture en place.

**Réglage de la tension du fil :** Il est important d'afficher une tension assez importante sur les pêcheurs pour éviter les pertes de mailles en lisière.

**Réglage de la densité :** Le réglage de la densité est très important plus particulièrement lors du tricotage en Jacquard double. Faites des échantillons pour définir la densité la mieux adaptée à votre fil.

- If stitches drop at the left-hand edge of the fabric when knitting any technique that includes the needle selection buttons on the front carriage : move the first needle on the left side of the front bed into position 2 when the carriages are on the right-hand side.

**Edge claws :** To avoid dropped stitches at the edge of the knitting, rehang the edge claws at regular intervals.

**The flow comb cover :** Always remember to use the flow comb cover.

**How to adjust the tension of the yarns :** It is important to increase the yarn tension in order to avoid dropped stitches at the edge of the knitting.

**How to adjust the stitch size :** The adjustment of the stitch size is very important when knitting Jacquard. We recommend you knit samples beforehand to determine the most suitable stitch size for the selected yarn.

- Sollten Randmaschen in Doppel Jacquard am linken Gestrickrand fallen : Stellen Sie in jeder 2. Reihe – die Schlitten stehen auf der rechten Seite – die erste Nadel links auf dem Vorderbett in Stellung 2.

**Randgewichten :** Um Fallmaschen am Gestrickrand zu vermeiden, müssen die Randgewichte regelmässig nachgehängt werden.

**Die Abdeckplatte für die Kulierzähne :** Immer die Abdeckplatte für die Kulierzähne aufsetzen.

**Einstellung der Garnspannung :** Es ist wichtig die Garnspannung an der Spannungseinheit zu erhöhen um Maschenverlust am Gestrickrand zu vermeiden.

**Einstellung der Maschenweite :** Das Einstellen der Maschenweite ist besonders wichtig, insbesondere bei Doppel-Jacquard. Es ist deshalb ratsam Strickproben anzufertigen um die Maschenweite zu ermitteln die am besten zum gewählten Garn paßt.

- Als er steken vallen aan de linkerkant van het breiwerk : Zet de eerste naald aan de linkerkant in werkstand 2, op het moment dat de slede van de machine aan de rechterkant is.

**Kantgewichten :** Om afgevallen steken aan de kant van het breiwerk te voorkomen, verplaatst u de kantgewichten over het breiwerk met regelmatige tussenpozen.

**Afdeklaat :** Denk eraan om altijd de afdeklaat te gebruiken.

**Instellen van de draadspanning :** Het is belangrijk de draadspanning te verhogen om het laten vallen van steken aan de zijkant van het breiwerk te voorkomen.

**Instellen van de steekgrootte :** De instelling van de steekgrootte is erg belangrijk, in het bijzonder bij het breien in dubbel Jacquard. Het is daarom raadzaam van te voren monsterlapjes te breien om te beslissen welke steekgrootte U gebruikt voor het gekozen garen.

## Tricotage

### Jacquard double

#### Réalisation :

- Pour tricoter un motif en 4 couleurs, vous ferez toujours 8 passages de chariot pour tricoter un double rang.
- Vous devez vous trouver en côtes jersey double avec un **nombre pair d'aiguilles sur la fonture avant**. Vos chariots sont à gauche.

## Knitting

### Jacquard

#### Knitting :

- For a 4-coloured pattern, you will always have to make 8 passages of the carriages in order to knit a double row.
- You must be in Close Rib (Every needle Rib) with an **even number of needles on the front needle bed**. The carriages are on the left-hand side.

#### Réglages :

- Chariots arrière et avant :  
Touche annulation  
Boutons de rappel en position centrale  
Touche Jacquard annulée  
Boutons de sélection enclenchés sur chariot avant
- Machine à tricoter  
Fonture avant en position normale  
Dents de fonture alternées  
Ecartement des fontures : 5

#### Settings :

- Back and front carriage  
Cancel key  
Needle return buttons in neutral position  
Jacquard key cancelled  
Needle selection buttons in working position
- Knitting machine  
Front needle bed in normal position  
Flow combs opposite  
Needle bed space : 5

## Stricken

### Doppel Jacquard

#### Stricken :

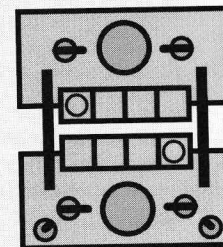
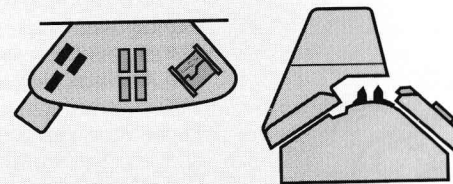
- Für eine doppelte Reihe mit einem 4-farbigen Muster, müssen Sie 8 mal den Schlitten hin und her bewegen.
- Wählen Sie die Nadeln wie bei Rechts-Rechts Gestrick. Achten Sie darauf, daß Sie eine **gerade Nadelanzahl auf dem Vorderbett haben**. Die Schlitten stehen links.

## Het breien

### Jaquard

#### Het breien :

- U moet 1/1 ribbel breien (elke naald een ribbel) met **een even aantal naalden op het voorste bed**. De sleden staan aan de linkerkant.



#### Einstellung :

- Hinterer und vorderer Schlitten :  
O - Taste  
Nadelrückholer neutral  
Jacquard-Taste gelöscht  
Nadelwähler auf Vorderschlitten in Arbeitsstellung
- Strickmaschine  
Vorderbett in normaler Stellung  
Kullierzähne gegeneinander versetzt  
Bettabstand : 5

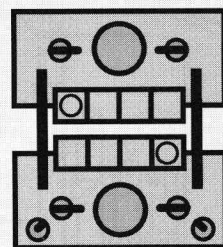
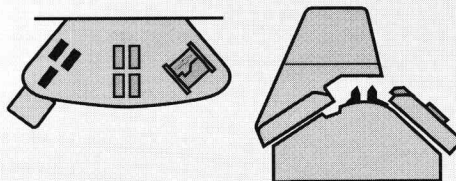
#### Instellingen :

- Achterste en voorste sleden :  
Annuleer toets  
Knoppen om naalden terug in werkstand te brengen in neutrale stand  
Jacquardtoets geannuleerd  
Naaldkeuzeknoppen in werkstand
- Breimachine :  
Voorste bed : normale stand  
Afwisselende toevoerkammen  
Naaldbedruimte : 5

## Jacquard Norvégien

### Réalisation et réglages :

- Identique au Jacquard double mais le premier rang de tricotage avec sélection se fait **départ chariots à droite**.



## Norwegian Jacquard

### Knitting and settings :

- The knitting technique and the settings are the same as for Jacquard except that the **carriages must be placed on the right-hand side** when knitting the first selected row.

## Norweger Jacquard

### Stricken und Einstellung :

- Diese Strickart wird genauso wie Doppel-Jacquard ausgeführt, außer der ersten Strickreihe, die mit **Schlitten an der rechten Seite beginnt**.

## Noorse Jaquard

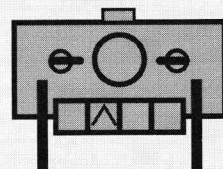
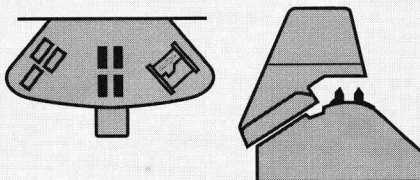
### Het breien en instellingen :

- De breitechniek en de instellingen zijn dezelfde als voor Jaquard, behalve dat de slede aan de rechterkant moet staan als U begint met breien.

## Tricotage de rayures sur fonture arrière

### Réalisation et réglages :

- Fonture avant en position normale
- Dents de fonture face à face
- Ecartement des fontures 5
  
- Tricotez en jersey en utilisant l'enfilage automatique des fils.



## Knitting stripes on the back needle bed

### Knitting and settings :

- Front needle bed in normal position
- Flow combs alternate
- Needle bed space : 5
  
- Knit in stocking stitch using the automatic threading of the yarns.

## Streifenstricken am Hinterbett

### Stricken und Einstellung :

- Vorderbett in normaler Stellung
- Kulierzähne gegenüber
- Bettabstand : 5
  
- Streifen werden in Glatt-Rechts gestrickt, mit automatischem Einfädeln der Garne.

## Het breien van strepen op het achterste naaldenbed

### Het breien en instellingen :

- Voorste bed in normale stand
- Toevoerkammen tegenovergesteld
- Naaldbedruimte : 5
  
- Brei in tricotsteek met automatisch inrijging van de draden.



## Création des motifs personnels

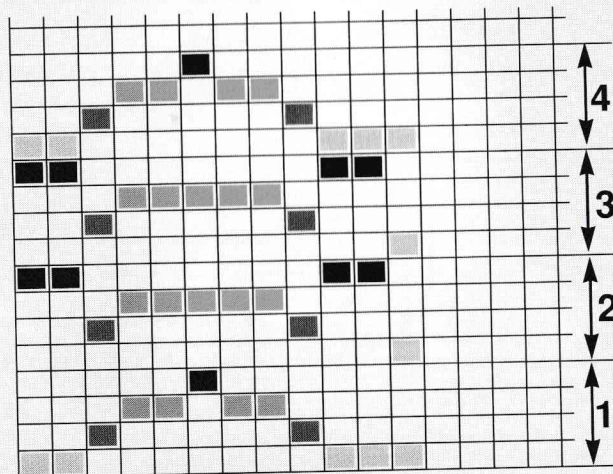
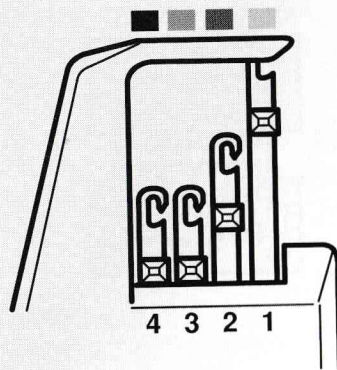
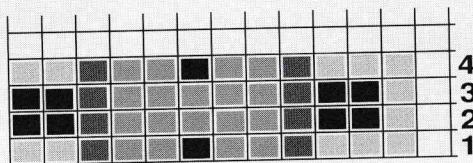
- Pour la programmation des motifs, il faut toujours prévoir une ligne de motif par couleur tricotée en double rang.

## Creation of personal designs

- You must always programme one pattern line per colour using double row function.

- Pour plus de facilité, dessinez votre motif de base avec les quatre couleurs sur un papier quadrillé. Reportez les différentes lignes sur les cartes fournies avec votre boîtier de sélection.
- Tricotez toujours le motif avec la fonction "DOUBLE RANG".

- The pattern will be easier to follow, if you mark out your basic pattern on a squared paper in the four selected colours. Transfer all the pattern lines on the cards provided with your selection box.
- Always knit the pattern using function "DOUBLE ROWS".



## Entwurf eigener Muster

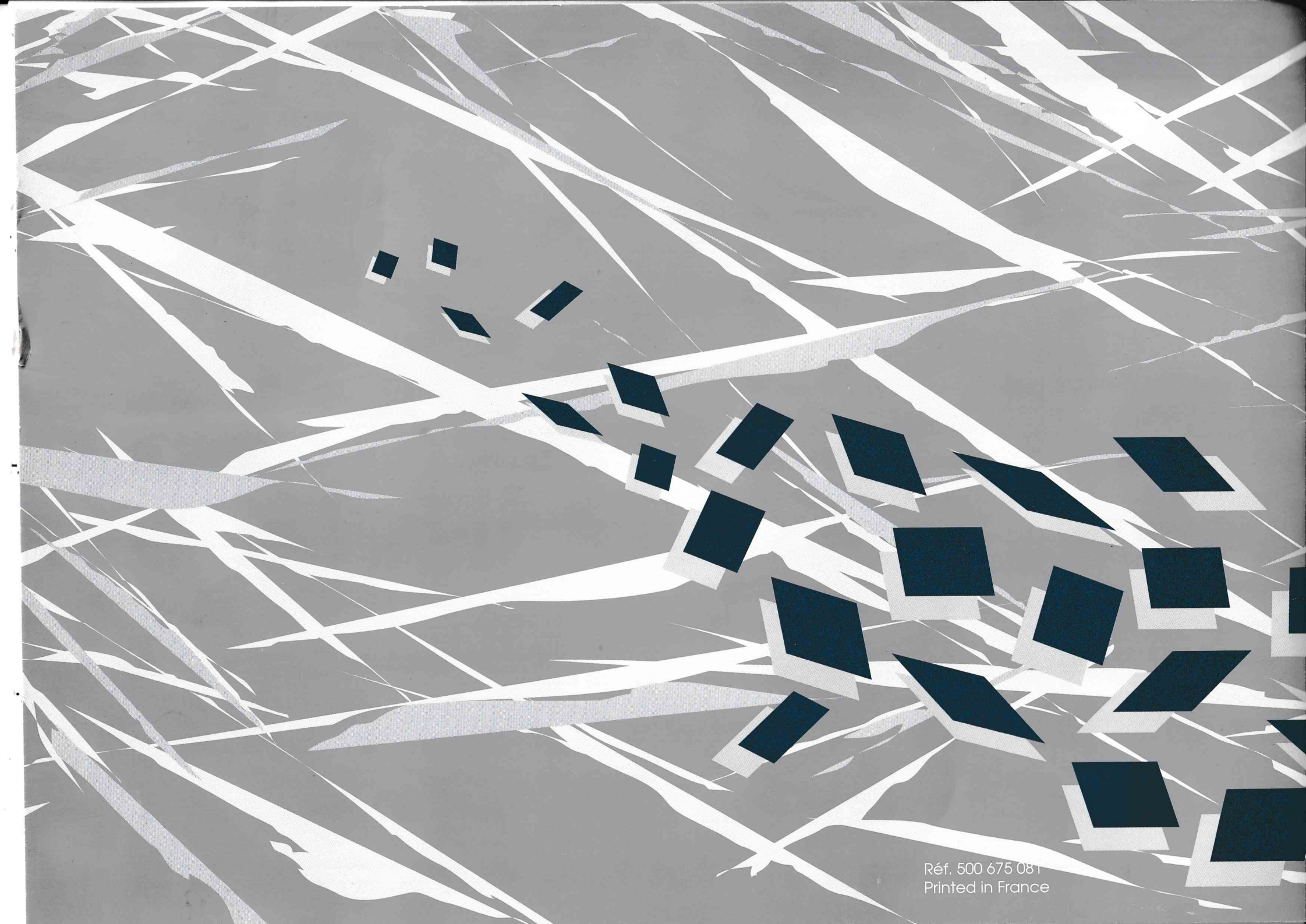
- Beim Entwurf eigener Muster, muß jede Musterlinie pro Farbe doppelt abgestrickt werden.

## Ontwerpen van persoonlijke dessins

- U moet altijd een patroonlijn per kleur programmeren, met gebruik van dubbele toer functie.

- Das Grundmuster ist ersichtlicher wenn es zuerst in den vier Farben übereinander auf Karopapier dargestellt wird. Die Musterlinien werden dann auf die Programmkarten, die mit der Musterbox geliefert werden, übertragen.
- Das Muster muß immer mit Funktion "REIHE 2MAL" gestrickt werden.

- Het is gemakkelijk om eerst Uw patroon in 4 kleuren te tekenen en dan de verschillende patroonlijnen over te brengen op een geometrische kaart.
- Brei altijd de patronen met de functie "DUBBELE TOEREN".



Réf. 500 675 081  
Printed in France